

Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com

email: stsophiemontreal@gmail.com

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір
Parish Priest: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235
email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат
Parish Council President: Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 email: e_kindrat@hotmail.com

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER



Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

Christ is Risen!
He is Risen
Indeed!

16-го Квітня, 2017

April 16, 2017

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ**

16-го Квітня, СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ПАСХА

Св. Літургія – 10:00 год. ранку

Співає церковний хор

Після Літургії посвячення пасок в церковній залі

17-го Квітня, Світлий Понеділок

Св. Літургія в 9:30 год. ранку

18-го Квітня, Світлий Вівторок

Св. Літургія в 9:30 год. ранку

Неділя, 8-го Травня

Фомина Неділя

Сповідь о 9:30 год. ранку

Літургія о 10:00 год. ранку

В Православній Церкві від Великодня до Тройці не клякається.

**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY
SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

Sunday, April 16 - RESURRECTION OF OUR LORD - PASCHA

10:00 a.m. Paschal Divine Liturgy

Church Choir will be singing at the Liturgy

Blessing of baskets in the Parish Hall following the Divine Liturgy

Monday, April 17, Bright Monday

9:30 am Divine Liturgy

Tuesday, April 18, Bright Tuesday

9:30 am Divine Liturgy

Sunday, April 23

St. Thomas Sunday

10:00 am Divine Liturgy

In the Orthodox Church, we do not kneel from Easter Sunday until Pentecost.

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Надю Калюжнуну, Івана Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегін, Олю Піно, Юлію Варварич, Зіну Мовчан, Роман Богачик, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Ольга Лавої, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Юрія Панчук, Марусю і Адольфа Венгер, Олександрю Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Залевська Марія, Тарас Гукало, Оксана Майданів і Галина Шух.

ПОДЯКА - Щира подяка висловлюється родині Михайлюк за пожертвування квітів для гробу Господнього, для плащаниці, в пам'ять покійних Георгія, Фрозіни та Дорис. Вічна їм пам'ять.

Тетяні і Славі Горюновим - за приготування до плащаниці.

СЛУХАЙТЕ ВЕЛИКОДНІЙ ВИПУСК «УКРАЇНСЬКОГО ЧАСУ» в неділю, 16 квітня о год 6:00 вечора. Спеціальний гість програми - Оксана Гунько, з яким о. Ігор Куташ веде розмову про її 65-річну участь у церковному хорі Катедрі Святої Софії, де за її словами «у неї ``відновилася віра». У програмі також почуєте вітання від Владик Андрія (УПЦК) і Стефана (УКЦК). Radio CFMB 1280 AM - UkrainianTime.com.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ОБІД- СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ - в неділю, 23 квітня, 2017 після Літургії в церковній залі. Квитки по \$25. а малі діти в супроводі батьків - безплатно. Квитки можна предбати від членів церковної ради. В програмі візьмуть участь діти рідної школи ім. Мтр. Іларіона. Всіх сердечно запрошуємо.

90-ЛЯТТЯ НАШОЇ КАТЕДРИ- ВІДЕО-КЛІП - створенням відео-кліпу, який буде включати всі аспекти життя нашої парафії. Тема на слова Іларіона Огієнка, ``МІЦНА РОДИНИ ТІЛЬКИ ТА, КОЛИ ГОСПОДЬ ЇЇ ОСНОВА``, на слова Іларіона Огієнка. Кошт, такого проекту \$1,000. Жертводавці, будуть поміщені у відео-кліпі. Пожретви, хто скільки, бажає, можна давати до Юрія Гели і ви отримаєте посвідчення на інком-такс. Мета, популіризація нашого чудового храму, громади, оскільки, сьогодні вся інформація, яку ми отрмуємо через інтернет. і цей відео- кліп, буде виставлений на YouTube, Facebook, наш website. Планується, показати цей відео-кліп, на парафіяльному святі. Дякую жертводавцям за здалегіть.

ЛІТНІЙ ДИТЯЧІЙ ТАБІР – Дитячий ЛІТНІЙ ТАБІР цього року розпочинається з **9-го до 23-го липня, 2017 року**. Хрещення Руси-України і закриття табору в неділю **23-го липня, 2017 року**, яке розпочнеться Літургією, в новозбудованій КАПЛИЦІ Св. Рівноапостольного кн. Володимира і бл. Княгині Ольги о 10:00 год. ранку а після посвячення води на малій річці. Після обіду закриття і концерт. Бажаючі післати свою дитину до літнього табору, звертайтеся о. Володимира 514 947 2235. На церковній Веб - сторінці www.stsophiemontreal.com., знаходиться повна інформація про наш ТАБІР, а також аплікація яку можна виповнити і вислати на ім`я церкви або на мою адресу: kouchnir.volodymyr@gmail.com чи на адресу Адріяни Жеребецької: adrianna.zerebecky@gmail.com.

ОСЕЛЯ СВ. СОФІЇ: Комітет Оселі Св. Софії, шукає працівника на посаду директора на два тижні від 9-23 липня, 2017 і рятувальника на воді. Прошу зверніться до пані Євгенії Кіндрат 514-708-0527.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Старечих Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514 947 2235

ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org.
Вдячні за Вашу щедрість.

ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо звернутися до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (Adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.

ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецької (adrianna.zerebecky@gmail.com) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.



Просимо приєднатися до нас на Facebook:

- OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
- Оселі Святої Софії - Camp St. Sophie

PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Iwan Iliencko, Nadia Kaluzny, Ola Lavoie, Anna Lencko, Oxana Majdaniw, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Julia Varvarich, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

EXPRESSION OF THANKS TO:

- the Michailuk Family for their donation of beautiful flowers for the decoration of the Shroud, in memory of their family members, Georgi, Frozina and Doris. May their memory be eternal.
- Tanya and Slava Goriunov for preparing the Plashchynytsia (Burial Shroud)

UKRAINIAN EASTER SPECIAL RADIO PROGRAM – Sunday, April 16, 2017 from 6:00 p.m. – 7:00 p.m. Radio CFMB 1280 AM. Special guest will be Oksana Hunko, long time member of the Cathedral, speaking about her 65 years singing in the Church Choir.

PARISH EASTER LUNCHEON (SPILNE SVIACHENE) – Sunday, April 23, 2017 following the Divine Liturgy in the Parish Hall. Tickets are \$25/person and free for children that are accompanied by an adult. Tickets can be purchased from members of the Parish Council. *Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.*

90TH ANNIVERSARY VIDEO OF THE CATHEDRAL - To celebrate the 90th Anniversary of our Cathedral, a video is being produced showcasing the Parish. The theme of the video will be based on the words of Metropolitan Ilarion (Ohienko), "ONLY, THAT FAMILY IS STRONG, THAT HAS THE LORD AS ITS FOUNDATION." The video will be premiered at the Patronal Feast Day in September 2017 and will be on social media, YouTube, Facebook, and the Church website. The cost of the project will be \$1,000. Anyone wishing to support this project can forward their donation to Yoris Gella. All donations are eligible for an income tax receipt and will be acknowledged in the video.

ST. SOPHIE CHILDREN'S CAMP – This year's camp will run from July 9-23, 2017. Registrations are now being accepted for children between the ages of 7 and 15. Please visit our website at www.stsophiemontreal.com for more information and to download an application form. Completed application forms can be e-mailed to Adrianna Zerebecky at: adrianna.zerebecky@gmail.com or mailed to her attention to the Church. For additional information, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

CAMP ST. SOPHIE STAFF – The Camp Committee is looking to hire a director and a lifeguard to work at the camp from July 9-23, 2017. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 if you are interested and would like more information.

COMMEMORATION OF BAPTISM OF UKRAINE & CAMP CLOSING – will be celebrated on Sunday, July 23, 2017. The Divine Liturgy will begin at 10:00 am in The Holy Equal to the Apostles Great Prince Volodymyr and the Holy Equal to the Apostles St. Olga Chapel, followed by the blessing of the water, lunch, and a concert by the campers. Everyone is invited.

VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.

ONLINE DONATIONS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.

CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.

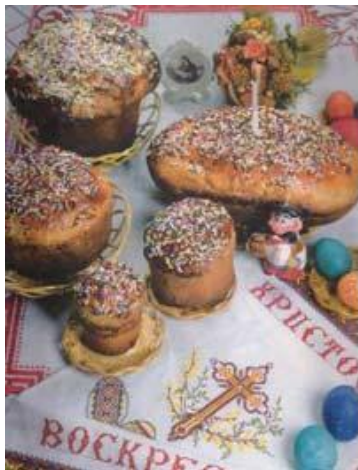


Please join our Facebook Pages:

- OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
- Оселі Святої Софії - Camp St. Sophie



ЧОМУ МИ СВЯТКУЄМО ПАСХУ?



Великдень — найбільше християнське свято. Цей день вважається днем Воскресіння Ісуса Христа і має ще одну назву — Пасха.

Святкувати Пасху в Україні почали наприкінці першого тисячоліття з приходом християнства. За біблійним сюжетом, Ісус Христос воскрес рано-вранці, і це Воскресіння супроводжувалось великим землетрусом: то ангел небесний відвалив камінь від дверей Гробу Господнього. На світанку жінки-мироносиці Марія Магдалина, Марія, мати Якова та Соломонія прийшли до гробу з ароматами, щоб обмстити тіло Ісуса, але побачили відвалений камінь і порожній гроб, і тоді схвильованим жінкам з'явився ангел і сповістив про Воскресіння Господнє.

Часто у нашому українському народі празник Пасхи асоціюється виключно зі святковим столом, паскою, писанками і крашанками, але при цьому забувається первинне і основне значення свята.

Те, що люди почали забувати про його значення і символіку, свідчить той факт, що вони святкують Христове воскресіння виключно з матеріальної точки зору, а при цьому забувають її істинне духовне значення. При цьому Великий піст, який нас духовно готує до Воскресіння Христового, стає для таких людей часом, в якому забороняється лише слухати музику і їсти ковбасу.

Але постараймося зрозуміти, що таке Пасха, і яке є основне значення світлого Христового Воскресіння.

Слово «пасха» (з єврейської «песах») означає «перехід». Для євреїв цей перехід означав перехід ангела Божого, який проминув будинки євреїв, що були помазані кров'ю агнця, і заходив у ті, які нею не були помазані, і все що було первородне у цих будинках вигублював.

Також цей перехід означав перехід від стану рабства у Єгипті до стану визволення і видимої присутності Бога у вигляді стовпа хмарового, про що описує книга Виходу.

Що ж для нас, християн, повинна означати Пасха?

Поглянувши на значення старозавітної Пасхи, постараймося зрозуміти її сучасне, новозавітне значення. Пасха у Новому Завіті означає перехід від стану гріха, яким була поневолена людина після упадку Адама і Єви, до стану визволення через воскресіння Христове.

Адже у новій Пасці не ангел пройшов серед домів єгипетських і вбив все первородне, як це було у Старому Заповіті, а сам Бог прийшов і визволив усіх від смерті.

Христос дарував нам новий шанс для спасіння, дарував можливість почати життя заново і зробити вибір між свободним синівським життям з Богом і життям рабським, поневоленим гріхом.

На відміну від ангела смерті, який забирав життя невірним єгиптянам, Христос дарує вічне життя всім, але вимагає, щоб людина сама хотіла спастися, і зрозумівши, що без Бога вона не може прожити жодної хвилини, прийшла і каялась перед Ним за свої гріхи.

Якщо ще раз придивитися до символіки Пасхи Старого Завіту, бачимо, що ангел смерті обминав ті будинки, які були помазані кров'ю агнця. Тобто спаслися і залишилися живими ті люди, яких будинки були «посвячені» кров'ю агнця. У Новому Завіті агнцем є Христос, який приносить своє життя за світ. Агнець, кров якого спасає людину від смерті і дарує спасіння. Цей новий Агнець дарує духовне спасіння і вічне життя. Тобто, коли людина перебуває у Божому будинку, який є «посвячений» кров'ю Агнця, тобто Євхаристією, то вона матиме життя вічне, матиме те життя, яке прийшов нам подарувати Христос. Отже, основне значення Пасхи полягає у тому, що святкуємо наше нове начало, нове покликання до святого життя, яке було первісно у раю.

Тому кожна людина повинна використати цей новий шанс для свого спасіння і для спасіння інших. Пасха нова – це новий перехід від смерті до життя, новий перехід від рабства гріховного до свободи Божої, під час якої сам Господь веде ціле людство до «нової землі», первинно нам дарованої, тобто до раю.

Саме тому нам як християнам не можна забувати істинного значення цього величного свята, не можна забувати про те, що Господь визволив нас від смерті своїм хрестом, дарував нам нове життя. Саме у воскресінні Христовому здійснилася уся спасительна місія Бога щодо людини. І саме тому свято Пасхи має таке надзвичайне значення для історії спасіння всього людства.



SYMBOLS IN THE ORTHODOX PASCHAL CELEBRATION

The Darkened Church - symbolizing the darkness of the grave, the darkness of man's life without God, the darkness of despair, the darkness of meaninglessness, the darkness of evil. This is part of the darkness in which we stand, the darkness that is within us and around us. The glorious message of Easter is that in darkness there is light. "In him (Christ) was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness and the darkness has not overcome it." This is the message we hear proclaimed in the Easter Gospel lesson. God's light shines in the darkness and cannot be put out. God has come into the world in Christ Jesus and has met the full force of sin and death and has won the victory.

The Feast of Feasts - The early church was so aware of the victory of Easter that it did not dwell on the gloom of Good Friday. Indeed, for centuries there was little observance of Lent or Holy Week. The central festival was the long period from Easter to Pentecost. Not the forty days before Good Friday were decisive for Christians but the fifty days after Easter. For what is Christianity essentially but the triumph of Easter, the triumph of Christ, the victory of light over darkness, the victory of love over hate, hope over despair, truth over error, virtue over evil, life over death. This is why the Orthodox Church has always emphasized the resurrection of Christ to the point where it has been called the Church of the Resurrection.

The Paschal Candle - At the stroke of midnight the Paschal Candle is illuminated at the altar, the candle that represents Christ, the Light of the World. The door to the sanctuary swings open representing the opening of Christ's tomb, and the priest appears holding the light representing the Resurrected Christ.

The Easter Procession - In some Orthodox churches the Easter procession takes place inside the sanctuary. The priest followed by acolytes carries the icon of the Resurrection in a procession around the inside of the sanctuary. In other Orthodox churches the Easter procession takes place outside the sanctuary. At midnight the worshippers, with lighted candles, leave the church building. The procession circles the church and returns to stand before the closed doors of the church. There the resurrection of Christ is announced, followed usually by the Gospel lesson which tells of the empty tomb.

The Easter procession is a reminder of the original baptismal procession which brought the newly baptized from the darkness of paganism to the light of Christ, from death to life. It is an expression of the believer's own personal passover from the darkness of sin to the light and life of the Kingdom of God. The baptismal procession reaches its conclusion in the celebration of the Divine Liturgy where we meet the risen Lord as the disciples met and knew Him after the Resurrection, in the breaking of the bread.

The Easter Hymn - Upon the return of the procession to the sanctuary the priest reads the story of the Resurrection from the Gospel of St. Mark (tr6:1), according to which three women come to the tomb and find it empty. An angel tells them that Jesus is risen. St. Mark then writes, "They went out and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them; and they said nothing to anyone, for they were afraid."

Following this reading the choir and congregation begin singing the Easter hymn, "Christ is risen from the dead; by His death He has trampled upon death, and to those in the tombs, He has bestowed life eternal." It is sung again and again in tones ever more and more triumphant, repeated to a point of ecstatic joy. Here is the true message of Christianity; the joy that our last and greatest enemy has been defeated; the joy that Christ has won for us the greatest possible victory; a victory in which we all share. "Because I live, you shall live also." It is a time for tears of joy and ecstasy; a time when the true meaning of Christianity is captured.

The Easter Candle - At the conclusion of the Easter liturgy it is customary to take the lighted Easter candle home. Some people try to keep their candle illuminated until they reach home. It is considered a good omen if one manages to do this without letting the flame go out. Several customs are attached to the bringing of the Holy Light to the family home.

Most of them derive from the belief in the miraculous power of the new Light. First, the sign of the cross is traced across the threshold of the house with the flame of the candle. Sometimes this is also done to the windows and door frames, In order to keep the Holy Light in the house all the year round, the candle is then used to light the small votive light burning before the family icon, During the forty days of Easter, it is customary to light the Easter candles at the supper table as the family sings together the Easter hymn "Christ is risen."

The Resurrection Kiss - After exchanging the Easter greeting, it is customary in many parts of Greece to exchange the kiss of the Resurrection or "Kiss of Love" (Agape) symbolizing the love of Christ among His followers. It usually takes place within the Church in an atmosphere of solemnity.

First, they shook hands saying "Christ is risen," and then kissed; quarrels and feuds were forgiven and forgotten in the name of Christ. They were replaced by love, compassion, forgiveness and understanding. This beautiful custom is but an acting out of that great Easter hymn of the Orthodox Church: "It is the Day of Resurrection . . . let us embrace one another, Let us speak also to those who hate us, and in the Resurrection let us forgive all things and so let us sing: 'Christ is risen . . .'" Thus, the kiss of peace of the early Church has been retained in the Easter liturgy.

Paschal Eggs - There was a time when it was the custom for ancient people to place eggs on the graves of their loved ones. They believed that even as a little chicken is born alive out of the eggshell so their loved ones and friends would be born again out of the shell of their dead bodies. The egg was a symbol of their belief in a future life.

Christianity borrowed this beautiful idea and made it the symbol of the Resurrection of Jesus. For us Christians, the Easter egg represents the sealed tomb in which the Body of our Savior was placed after His Crucifixion.

There is a tradition that the custom of the Easter egg originated with Mary Magdalene who visited the Emperor of the Roman Empire after the Ascension of Christ. She greeted him with "Christ is Risen!" as she gave him a red-colored egg. She then began to proclaim the Gospel of Jesus to him using the egg as an introduction.

At the conclusion of the Easter liturgy, in many Orthodox Churches, colored eggs are blessed and distributed to the congregation. Thus everyone receives a personal symbol of the Resurrection of Jesus.

The members of the congregation then greet one another by striking eggs. As they do so, the one whose egg is cracked (the seal of the tomb broken) says, "Christ is Risen!" and the other replies, "Truly He is Risen!"

The eating of eggs at Easter is symbolic also of the breaking of the long Lenten and Holy Week fast since eggs are not allowed during this period. It is a custom not to allow any Easter egg to remain unbroken in order to emphasize our faith that Christ did indeed rise from the dead "by His death trampling upon death and to those in the tombs granting life everlasting."

